

目 录

卷一

地理略自魏氏目己前夏禹治四方而制之.....	1
地	15
山	19
水	20
山水总论	26
五方人民	28
物产	33

卷二

外国	37
异人	45
异俗	52
异产	58

卷三

异兽	65
异鸟	72
异虫	76
异鱼	79
异草木	82

卷四

物性	86
物理	95

物类	99
药物	101
药论	105
食忌	108
药术	112
戏术	114
卷五	
方士	119
服食	129
辨方士	133
卷六	
人名考	139
文籍考	145
地理考	148
典礼考	154
乐考	157
服饰考	158
器名考	160
物名考	161
卷七	
异闻	166
卷八	
史补	186
卷九	
杂说上	208
卷十	
杂说下	222

博物志全译·卷一

地理略，自魏氏目已前， 夏禹治四方而制之^①

【原文】

余视《山海经》及《禹贡》、《尔雅》、《说文》、地志^②，虽曰悉备，各有所不载者，作略说。出所不见，粗言远方，陈山川位象，吉凶有征。诸国境界，犬牙相入。春秋之后，并相侵伐。其土地不可具详，其山川地泽，略而言之，正国十二。博物之上，览而鉴焉^③。

【注释】

①此为本篇标题。“目”原作“日”，据范宁《博物志校证》改（以下简称范校）。魏氏：指三国魏秘书郎郑默，他曾将宫内所藏经籍整理编目，名《中经》。地理略是《中经》内目录分类之一，故称“魏氏目”。已：通“以”。夏禹：即大禹，传说中古代部落联盟的领袖，姓姒，原为夏后氏部落的领袖，奉舜命治理洪水，功劳卓著，成为舜的继承人。据说大禹治水后将天下划分为九州，见《书·禹贡》。制：裁断。这个标题的大意是：地理略，见于魏时郑默编的图书目录，在这以前，夏禹治理天下时就把天下划分为九州了。

②《山海经》：古代地理著作，旧说为夏禹时作，近代学者多认为系战国时

作品，经秦人以增删而成，全书共十八篇，书中保存了不少远古神话传说。

《禹贡》：《尚书·夏书》篇名，大约是战国时的作品，篇中把当时中国划分为九州，记述各区域的山川、物产、交通、贡赋等，是我国最早的一部地理著作。

《尔雅》：我国第一部按词义系统和事物分类编排的词典，大约为秦汉间人所编，全书共十九篇，其中涉及地理的有《释地》、《释山》、《释水》等。《说文》：即《说文解字》，东汉许慎撰，是我国第一分析字形、探求文字本义的字典，全书按部首排列，其中土、邑、阜、山、石等部的字多与地理有关。

③这段文字，是《地理略》的小序。此序本位于标题《地理略自魏氏曰已前夏禹治四方而制之》之前。为统一全书体例，今按其它版本，将此序移于标题后。

【译文】

我看《山海经》、《禹贡》、《尔雅》、《说文》以及其它地理书，虽说它们关于地理方面记载得颇为详备了，但都有所遗漏，因此我作了这篇《地理略》。我把未见于记载的内容补充写出，对远方的地理概况作粗略的介绍，并对山河的方位状貌以及它们所标志的古凶迹象加以叙述。各国的交界线本很曲折，它们就像犬牙一样上下交错，加之春秋之后，国与国之间相互进攻兼并，因此各国的领土情况难以细说。至于山脉、土地、河流、湖泽的情况，可以简略说说，主要分十二个国家来叙。薄识多知之士，读了此文请予明察。

【原文】

1·1 《河图·括地象》曰^①：地南北三亿三万五千五百里^②。地祇之位起形高大者有昆仑山^③，广万里，高万一千里，神物之所生，圣人仙人之所集也。出五色云气、五色流水，其白水南流入中国，名曰河也^④。其山中应于天，最居中，八十城布绕之，中国东南隅，居其一分^⑤，是好城也^⑥。

【注释】

①《河图》：汉代纬书的一种，是神学迷信之作，其书以儒家经义附会人事吉凶祸福，预言治乱兴废，多有怪诞无稽之谈。今存《河图》辑本共38篇，《括地象》是其中的一篇。

②三亿三万五千五百里：一本作“二亿三万一千五百里”。

③祗(qí 其)：原作“部”。地祗，地神。

④“白水”原作“泉”，范校据《太平御览》改。白水：神话传说中源出昆仑的一条河流，相传饮之可以不死。中国：指中原地区。

⑤城：古时与“域”通用，指广大的地域，这里指州县。州县都是行政区划名。据《史记·孟子荀卿列传》记载，战国齐人邹衍创“大九州”说，谓整个天下分为九州，外有大海环绕；各州又分为九州，每一州外有小海环绕。中国为八十一州中的一个州，名叫“赤县神州”。中国内部又分为九州，文中称“八千城”，是举其成数言之。

⑥好城：“好”原作“奸”，范校据士礼居刊本、《格致丛书》本改。

【译文】

《河图·括地象》说：地南北距离为三亿三万五千五百里。地神所在的位置上，有拔地而起、高大巍峨的昆仑山。这座山绵延万里，高一万二千里，是神异物类生长之处，也是圣人仙人聚集的地方。山中出五色的云气、五色的流水，其中白水向南流入中国，名叫黄河。昆仑山与天的正中相对应，居于地的最中央，有八十个州分布环绕在它的周围。中国处于东南方，是其中的一个州，这是一块美好的地方。

【原文】

1·2 中国之城，左滨海，右通流沙^①，方而言之，万五千里。东至蓬莱^②，西至陇右^③，后跨荆北^④，前及衡岳^⑤。尧舜土万里，及汤时七千里^⑥，此后亦无常^⑦，随德劣优也。

【注释】

①流沙：指我国西北的沙漠地区。

②蓬莱：传说东海中的仙山。

③陇右：古地区名，泛指陇山以西地区，古代以西为右，故名。约当今甘肃六盘山以西、黄河以东一带。

④荆：原作“京”，范校据《太平御览》改。后：这里指北面。《易·说卦》：“圣人南面而听天下，向明而治”。古代以坐北朝南为尊位，故称南面为“前”，北面为“后”。荆北：疑指荆山以北一带。《史记·封禅书》：“黄帝采首山铜，铸鼎于荆山之下”。荆山在今河南灵宝县南。

⑤衡岳：即南岳衡山，在湖南衡山县西，为我国五大名山之一。

⑥及汤时七千里：“及汤”二字原无，范校据《太平御览》补。

⑦此后亦无常：“此后”二字原无，范校据《太平御览》补。

【译文】

中国的地域，左靠大海，右通沙漠。取正方而言，边长一万五千里。东到蓬莱，西到陇右，北面跨越荆北地区，南面直到南岳衡山。尧舜时土地方圆一万里，到商汤时为七千里，这以后也没有个定准，总之是随着君主的德行优劣而变化。

【原文】

1·3 尧别九州^①，舜为十二^②。

【注释】

①尧别九州：传说尧时洪水泛滥，舜推荐禹去治水。禹治水之后分天下为九州，即：冀、兖、青、徐、扬、荆、豫、梁、雍。见《禹贡》。这九州是假想而不是实际的地理区域。

②舜为十二：九州既定，舜又从冀州分出幽州、并州，从青州分出营州，这样便成了十二州。见《尚书·舜典》。

【译文】

尧在位时把中国分为九州，舜时则分为十二州。

【原文】

1·4 秦，前有蓝田之镇^①，后有胡苑之塞^②，左崤函^③，右陇蜀^④，西通流沙，险阻之国也。

【注释】

①蓝田：关名，即峽(yáo 摇)关，在陕西蓝田县东南。镇：险要的地方。

②胡苑：胡人牧养禽兽的苑圃，指胡人地域。塞：边界上险要的地方。

③崤(yáo 摇)函：崤山和函谷关。崤山，也作穀山，在今河南洛宁县北。据《左传》记载，僖公三十二年晋国曾在这里大败秦军。函谷关，在今河南灵宝县南，东自崤山，西至潼津，深险如函，故名。

④陇蜀：陇指陇右；蜀指四川，夏、周为古蜀国之地。《晋书·宣帝纪》：“魏武口：‘人苦无足，既得陇西，复欲得蜀！’”即以陇西与蜀对举。

【译文】

秦，南面有蓝田关这样的要地，北面有与胡地接壤的边塞，左面是崤山、函谷关，右面是陇右和蜀地，西南又一直通向沙漠地区，这是一个形势险要的国家。

【原文】

1·5 蜀汉之士与秦同域^①，南跨邛笮^②，北阻褒斜^③，西即隈碍^④，隔以剑阁^⑤，穷险极峻，独守之国也。

【注释】

①蜀汉之士与秦同域：蜀汉与秦均属中国西部地区，故谓“同域”。

②邛笮(qióng zuó 穷昨)：“笮”同“筏”，邛笮为西南少数民族部落邛都与笮都的合称，其治所分别在今四川西昌县和汉源县。

③褒斜：即褒斜道，古道路名，因取道褒水、斜水两河谷而得名。褒斜道是往来秦岭的南北重要通道之一。《史记·货殖列传》：“栈道千里，无所不通，唯褒斜绾毂(wǎn gū 晚谷)其口。”绾毂，言其处于中枢地位，对各方面起联络扼制作用。

①隈(wei 威)碍：从上下文看应是地名，确指何处不详。

⑤剑阁：指剑阁道，古道路名。在今四川剑阁县东北大剑山、小剑山之间，这里峭壁中断，两崖相嵌，形似剑门，山崖上所凿阁道为川陕主要通道，是戍守要地，有“一夫当关，万夫莫开”之称。

【译文】

蜀汉的领土与秦在同一个地区，南面跨越邛都、笮都两个部落国，北面以褒斜道为阻隔，西面靠近隈碍这一天然屏障，再加上险峻的剑阁把它与外界隔绝开，所以这是个适宜独自据守的国家。

【原文】

1·6 周在中枢，西阻崤谷，东望荆山，南面少室^①，北有太岳^②，三河之分^③，风雨所起^④，四险之国^⑤。武王克殷，定鼎郊郾以为东都^⑥。

【注释】

①少室：山名，在今河南登封县北嵩山之西，分东少室、西少室，总名嵩山，因山有石室而得名。

②太岳：山名，即霍山，在今山西霍县东南。

③三河：指河东、河内、河南。《史记·货殖列传》：“昔唐人都河东，殷人都河内，周人都河南，夫三河在天下之中，若鼎足，王者所更居也。”

④风雨：原作“雷风”，据《太平御览》卷一百五十八改。“风雨”在这里暗含政治上的急剧变化之义。

⑤“四险”句：此句未原有“也”字，范校据《太平御览》删。

⑥“武王克殷”二句原无，范校据《太平御览》补。定鼎：定都。鼎本是三脚炊器，又为祭器，后成为象征政权的重器，王都所在，即鼎之所在，故称定都为定鼎。郑郛(jiǎ rú 夹辱)：古地名，即周王城所在地，在今河南洛阳市西。《左传·宣公三年》：“成王定鼎于郑郛”。又按：武王灭商后，定都于镐（今陕西西安市西南），武王死后，成王在周公辅助下营建郑郛（洛阳）作为东都。这里说武王定东都，大约是作者的疏忽。

【译文】

周处于中心枢纽部位，西南有崤山、函谷关作屏障，向东望去是荆山，南面朝着少室山，北面有太岳。它位于河东、河内、河南的分界处，风雨从这儿兴起。这是个四周都是要塞的国家。周武王攻克商朝都城殷墟后，确定把洛阳作为周朝的东都。

【原文】

1·7 魏，前枕黄河，背漳水^①，瞻王屋^②，望梁山^③，有蓝田之宝^④，浮池之渊^⑤。

【注释】

①漳水：即漳河，在今河北河南两省边境，有清漳河、浊漳河，源出山西省东南部。

②王屋：王屋山，在今山西省垣曲与河南济源等县间，中条山分支，济水源地。《列子》载“愚公移山”故事，即指此山。

③梁山：即吕梁山，在今山西省西部，黄河和汾河间。

④蓝田之宝：蓝田，在今陕西渭河平原，古时蓝田出产美玉。

⑤浮池：当是湖泊名，未详其地。

【译文】

魏，前枕黄河，背靠漳水，瞻望王屋山和吕梁山，有产美玉的蓝

田和名叫浮池的深潭。

【原文】

1·8 赵，东临九州^①，西瞻恒岳^②，有沃瀑之流^③，飞壶、井陘之险^④，至于颍阳、涿鹿之野^⑤。

【注释】

①九州：范校云：据《战国策·赵策》，赵东无九州，有九门，这里“九州”大概是“九门”之误。

②恒岳：即恒山，在今河北曲阳西北与山西接壤处。

③沃：浇、灌，这里引申为倾泻。

④飞壶：即飞狐，要隘名，在今河北涞源县北蔚县南，为河北平原北方边郡间的交通咽喉。井陘(xíng 形)：即井陘关，在今河北井陘县北井陘山，是太行山区进入华北平原的隘口。

⑤颍(yǐng 影)阳：地名，故城在今河南许昌县西南。涿(zhuo 卓)鹿：指涿鹿山，在今河北涿鹿县东南，相传黄帝与蚩尤战于涿鹿之野，即此。

【译文】

赵，东到九门，西望恒山，有瀑布倾泻的流泉，有飞狐、井陘这样的交通要隘。赵的地域一直延伸到颍阳、涿鹿之野。

【原文】

1·9 燕，却背沙漠，进临易水^①，西至君都^②，东至于辽^③，长蛇带塞^④，险陆相乘也^⑤。

【注释】

①易水：河流名，在河北省北部。战国末年刺客荆轲入秦刺秦王前，燕太子丹曾在易水边为之饯行，他慷慨高歌道：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不

复还!”

②君都：范校云：据《汉书·地理志》，燕地西部的上谷郡（治所在今河北怀来东南）所辖有“军都”，这里“君都”当即“军都”，君、军二字古通。

③辽：指辽河，战国燕时置辽东郡和辽西郡。

④长蛇带塞：当指燕国在南北边境所修筑的长城。

⑤乘(chéng 晨)：这里有叠加的意思。

【译文】

燕，向后退背靠沙漠，向前进面临易水，西到军都，东到辽河，有长蛇般的带状边塞，险地一个紧连着一个。

【原文】

1·10 齐，南有长城、巨防、阳关之险^①，北有河、济以为固^②。越海而东，通于九夷^③。西界岱岳、配林之险，坂固之国也^④。

【注释】

①巨防：古地名，在今山东平阴附近。 阳关：古邑名，春秋鲁地，后入齐，在今山东泰安南汶水东岸。

②河：指黄河。 济：指济水，古与江、淮、河并称四渎(dù 读，大川)，源出河南济源，其故道本过黄河而南，东流至山东，与黄河并行入海，后下游为黄河所夺。

③九夷：指东方九种外族。《论语·子罕》：“子欲居九夷。”疏：“东有九夷：一玄菟、二乐浪、三高骊、四濊貊、五鳧夷、六索家、七东屠、八倭人、九天鄙”。

④岱(dài 带)岳：即泰山。配林：山名，在泰山西南，为诸侯祭祀之山。“配林之险，坂固之国”范校谓疑作“配林之峻，险固之国”。

【译文】

齐，南有长城、巨防、阳关等险阻，北有黄河、济水作为坚固的

边防。越过东海向东,与九种外族相通。西面与高峻的泰山、配林山相接界,这是个险要而易于固守的国家。

【原文】

1·11 鲁,前有淮水,后有岱岳,蒙、羽之向^①,洙、泗之流^②。大野广上,曲阜尼丘^③。

【注释】

①蒙:蒙山,在今山东省中部,绵延百余公里,主峰龟蒙顶。羽:羽山,在山东郯城东北。

②洙泗:(zhū sì 朱四):洙水和泗水。古时二水自今山东泗水县北合流西下,至鲁国首都曲阜北又分为二水,洙水在北,泗水在南。洙泗之间即孔子聚徒讲学之所。后世以洙泗代称鲁国的文化和孔子的教泽。

③尼丘:指孔子,因名丘字仲尼,故这里称之为“尼丘”。

【译文】

鲁,前有淮河,后有泰山,它面对蒙、羽二山,洙泗二水从这里穿流而过。在这片广袤的土地上,出了个大圣人——曲阜孔丘。

【原文】

1·12 宋,北有泗水,南迄睢水^①,有孟诸之泽^②,碭山之塞也^③。

【注释】

①睢(suī 虽):睢水,古代鸿沟支流之一,自河南开封东流至安徽注入泗水。浍(guō 锅):水名,即涡河,淮河支流,在安徽省西北部,源出河南开封。

②孟诸:古泽藪名,在今河南商丘东北,虞城西北。

③碭(dàng 荡)山:山名,在今河南永城县东北,河南与安徽两省交界处。

【译文】

宋，北面有泗水，南面一直到睢水和涡水，有孟诸沼泽、碭山要塞。

【原文】

1·13 楚，后背方城^①，前及衡岳，左则彭蠡^②，右则九疑^③，有江汉之流^④，实险阻之国也。

【注释】

①方城：山名，在今河南叶县南、方城县东北。春秋时楚国所筑长城亦名方城，经此山东麓，楚恃以守卫其北境。

②彭蠡(lǐ 离)：古泽薮名，即今江西鄱阳湖。

③九疑：山名，“疑”又作“嶷”，一名苍梧山，在今湖南宁远县南，相传虞舜葬于此。

④江汉：长江和汉水。汉水是长江最长的支流，源出陕西，流经湖北省北部和中部，在武汉入长江。

【译文】

楚，后面背靠方城山，前面一直到衡山，左面有彭蠡湖，右面有九疑山，长汉汉水穿流而过，实在是一个形势险要的国家。

【原文】

1·14 南越之国，与楚为邻。五岭已前至于南海^①，负海之邦，交趾之土^②，谓之南裔^③。

【注释】

①五岭：即越城、都庞、萌渚、骑田、大庾五岭的总称，在湘、赣、粤、桂等省

区边境。南海：即南中国海，北接今广东、广西、福建、台湾四个省区。已：通“以”。

②交趾：古地区名，泛指五岭以南直至今越南北部的广大地区。

③裔(yì 义)：边远的地方。

【译文】

南越这个国家，与楚国是邻邦。它从五岭向前一直延伸到南海，国土背靠大海，跨越交趾地区，人们称它叫“南裔”。

【原文】

1·15 吴，左洞庭，右彭蠡，后滨长江，南至豫章^①，水戒险阻之国也^②。

【注释】

①豫章：郡名，治所在今江西南昌。

②戒：范校疑为“界”字之误。

【译文】

吴，左边是洞庭湖，右边是彭蠡湖，北面濒临长江，南到豫章郡，是个以水为界、形势险要的国家。

【原文】

1·16 东越通海，处南北尾闾之间^①。三江流入南海^②，通东治^③，山高海深^④，险绝之国也。

【注释】

①尾闾(lǚ lǚ)：传说中海水所归之处。《庄子·秋水》：“天下之水莫大于海，万川归之，不知何时止而不盈；尾闾泄之，不知何时已而不虚。”这个词难

以用现代语词对译,如且仍以“海”字译之。

②三江:众多水道的总称,“三”是虚数。

③冶:疑当作“治”。东冶,即今福建省福州市,汉时这里是闽越(即东越)的都城。

④山高:原误合为“嵩”字,范校据《子书百家》本改。

【译文】

东越通向大海,这海处于南海与北海的交界处。东越的众多河流注入南海,其地域延伸到东冶一带。山高海深,是个形势险要之极的国家。

【原文】

1·17 卫,南跨于河,北得淇水^①,南过汉上^②,左通鲁泽^③,右指黎山^④。

【注释】

①淇水:原作“洪水”,范校据《格致丛书》改。淇水在今河南省北部,占为黄河支流。

②汉:范校疑为“濮”字之误,卫地有濮水,无汉水。濮水流经卫国,在今河南省北部,占有“桑间濮上”之说。

③鲁泽:范校疑为“阿泽”之误,卫地有阿泽,无鲁泽。阿泽是古泽名,在今山东阳谷东。

④黎山:山名,所在地不详。

【译文】

卫,向南跨越黄河,北方有淇水流过,南方经过濮水之上,左边通到阿泽,右边直指黎山。

【原文】

赞曰^①:地理广大,四海八方,遐远别域^②,略以难详。

侯王设险，守国保疆^③，远遮川塞，近备城隍^④。司察奸非，禁御不良^⑤，勿恃危阨，恣其淫荒。无德则败，有德则昌，安屋犹惧^⑥，乃可不亡。进用忠良^⑦，社稷永康，教民以孝，舜化以彰。

【注释】

①赞：略等于“评论”，通常置于篇末，是作者总结评述的话。

②遐(xiá 霞)：远。

③国：原作“固”，据《百三名家集》改。

④城：城墙。隍：同“隍”，城壕。城外的护城河有水叫“池”，无水叫“隍”。

⑤不良：不好，这里指外敌。

⑥屋：范校疑为“居”字之误。

⑦良：原作“直”。范校据《稗海》本改。

【译文】

赞曰：中国的地域多么辽阔广大，它通向四海和八方。那遥远的异地绝国，只能略说而难以叙述周详。王侯们各自设下险阻，守护国家保边疆。远有山川要塞掩蔽，近有护城壕沟备防。要严加督察国内的奸邪，随时抵御胆敢来犯的恶狼。可别倚仗地形的险要，无所顾忌地佚乐放荡。君王无德必将导致失败，有了美德国家一定昌盛兴旺。安居时依然要戒惧思危，方才能使国家永远不亡。进用忠诚善良的人才，国家定可永葆安康。要用孝道来教育百姓，让虞舜的教化永远发扬。

地

【原文】

1·18 天地初不足^①，故女娲氏练五色石以补其阙^②，断鳌足以立四极^③。其后共工氏与颛顼争帝^④，而怒触不周之山^⑤，折天柱，绝地维^⑥。故天后倾西北^⑦，日月星辰就焉；地不满东南，故百川水注焉。

【注释】

①天地初不足：指天地有所塌陷。《淮南子·览冥训》：“往古之时，四极废，九州裂，天不兼覆，地不周载”。

②女娲(wa 蛙)：神话中的古帝名，据说是人头蛇身的神。练：通“炼”，冶炼。阙：通“缺”。

③鳌(áo 熬)：传说中海里的大龟。

④共工氏：传说中的天神。颛顼(zhuān xū 专须)：古代五帝之一，相传是黄帝的孙子。

⑤不周山：传说中的山名，据说在昆仑山西北。

⑥地维：古代以为地是方的，有四角，以大绳维系，这大绳就叫地维。

⑦天后倾西北：“后”字疑衍，当删。《列子·汤问》：“故天倾西北，日月星辰就焉；地不满东南，故百川水潦归焉”。《淮南子·天文训》：“天倾西北，故日月星辰移焉；地不满东南，故水潦尘埃归焉”。均无“后”字。倾：高，见刘文典《淮南鸿烈集解》。

【译文】

当初天塌地陷，所以女娲氏就炼五色石来补缺，又斩断海中大